

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1831/2001 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2001, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

* **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1832/2001 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2001, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 795/2001 ο οποίος προβλέπει ειδικά μέτρα παρέκκλισης από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 174/1999, από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 800/1999 και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων** 3

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1833/2001 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2001, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης 4

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1834/2001 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2001, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών 6

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1835/2001 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2001, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 8

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1836/2001 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2001, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης 10

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2001/696/ΕΚ:

* **Απόφαση της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2001, σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ (Υπόθεση αριθ. COMP/37.462 — Identrus) ⁽¹⁾ [κωικοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1850]** 12

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2001, σχετικά με τη μη καταχώρηση του chlorfenapyr στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2617] 19

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 18ης Ιουλίου 2001, όσον αφορά τις ενισχύσεις που χορηγούνται για σκοπούς επαγγελματικής εκπαίδευσης που τέθηκε σε εφαρμογή από το Βέλγιο προς στήριξη της εταιρείας Sabena ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2350] 21

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1831/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 18ης Σεπτεμβρίου 2001
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Σεπτεμβρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Σεπτεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2001, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0707 00 05	052	99,7
	999	99,7
0709 90 70	052	76,1
	999	76,1
0805 30 10	388	71,3
	512	65,9
	524	56,1
	528	58,7
0806 10 10	999	63,0
	052	66,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	66,9
	388	89,6
	400	89,0
	508	71,1
	512	71,1
	528	42,0
	800	227,2
	804	91,5
	999	97,4
	0808 20 50	052
720		78,6
999		92,3
0809 30 10, 0809 30 90	052	115,3
	999	115,3
0809 40 05	052	68,3
	060	58,2
	064	45,4
	066	65,6
	068	52,4
	999	58,0

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1832/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Σεπτεμβρίου 2001

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 795/2001 ο οποίος προβλέπει ειδικά μέτρα παρέκκλισης από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 174/1999, από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 800/1999 και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1670/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 3 και το άρθρο 31 παράγραφος 14,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 795/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1342/2001 ⁽⁴⁾, προβλέπει ειδικά μέτρα για τη ρύθμιση των εξαγωγών που δεν μπόρεσαν να ολοκληρωθούν λόγω των μακρόχρονων διαδικασιών έκδοσης των υγειονομικών πιστοποιητικών σε ορισμένα κράτη μέλη, στο πλαίσιο των μέτρων προστασίας που ελήφθησαν βάσει των σχετικών αποφάσεων και ορισμένων μέτρων που έλαβαν ορισμένες τρίτες χώρες και τα οποία οδήγησαν σε περιορισμούς στις εισαγωγές.
- (2) Τα μέτρα υγειονομικής προστασίας που ελήφθησαν από τις αρχές ορισμένων τρίτων χωρών όσον αφορά τις εξαγωγές της Κοινότητας εξακολουθούν να ισχύουν και συνεχίζουν να επηρεάζουν αρνητικά τις δυνατότητες εξαγωγής προς ορισμένους προορισμούς.
- (3) Θα πρέπει να περιοριστούν οι συνέπειες για τους εξαγωγείς της Κοινότητας με την παράταση της περιόδου ισχύος των πιστοποιητικών εξαγωγής για ορισμένα προϊόντα και την παράταση ορισμένων προθεσμιών καθώς και με την έγκριση της ακύρωσης των μη χρησιμοποιηθέντων πιστοποιητικών εξαγωγής και της αποδέσμευσης της εγγύησης.
- (4) Τα νέα μέτρα θα πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή άμεσα έτσι ώστε να επιτραπεί στους εξαγωγείς να προσαρμοστούν στις νέες διατάξεις.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 795/2001 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999, η περίοδος ισχύος των πιστοποιητικών εξαγωγής που εκδόθηκαν σε εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού και ζητήθηκαν το αργότερο στις 22 Μαρτίου 2001, παρατείνεται, κατόπιν αίτησης του κατόχου, κατά:
- έξι μήνες για τα πιστοποιητικά που λήγουν στις 31 Μαρτίου 2001,
 - πέντε μήνες για τα πιστοποιητικά που λήγουν στις 30 Απριλίου 2001,
 - τέσσερις μήνες για τα πιστοποιητικά που λήγουν στις 31 Μαΐου 2001,
 - τρεις μήνες για τα πιστοποιητικά που λήγουν στις 30 Ιουνίου 2001,
 - δύο μήνες για τα πιστοποιητικά που λήγουν στις 31 Ιουλίου 2001,
 - ένα μήνα για τα πιστοποιητικά που λήγουν στις 31 Αυγούστου 2001.

Κατόπιν αιτήσεως του κατόχου, η οποία πρέπει να υποβληθεί στην αρμόδια αρχή το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2001, τα πιστοποιητικά εξαγωγής που έχουν ήδη κριθεί επιλέξιμα και υπόκεινται στο μέτρο που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο ακυρώνονται και η εγγύηση αποδεσμεύεται.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Σεπτεμβρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Σεπτεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ L 116 της 26.4.2001, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 181 της 4.7.2001, σ. 15.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1833/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Σεπτεμβρίου 2001

για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των αυγών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1516/96 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα αυτά εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του ίδιου κανονισμού· ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000 περί θεσπίσεως, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης, των κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής περί χορηγήσεως επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2390/2000 ⁽⁴⁾, προσδιόρισε τα προϊόντα για τα οποία πρέπει να καθορισθεί ύψος επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 το ύψος της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω προϊόντα βάσειωσ πρέπει να καθορίζεται για διάρκεια ίση με εκείνη που λαμβά-

νεται υπόψη για τον καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται σε αυτά τα ίδια προϊόντα που εξαγονται στην ίδια κατάσταση.

- (3) Το άρθρο 11 της συμφωνίας για τον γεωργικό τομέα, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, επιβάλλει όπως η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο αυτό προϊόν όταν εξαγεται ως έχει.
- (4) Είναι αναγκαίο να συνεχισθεί η διασφάλιση μιας αυστηρής διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τις προβλεπόμενες δαπάνες και, αφετέρου, τον διαθέσιμο προϋπολογισμό.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ύψος των επιστροφών που εφαρμόζονται για τα βασικά προϊόντα που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, και τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που υπάγονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Σεπτεμβρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Σεπτεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 99.

⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 276 της 28.10.2000, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2001, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Προορισμός ⁽¹⁾	Ύψος των επιστροφών
0407 00	Αυγά πτηνών με το τσόφλι τους, νωπά, διατηρημένα ή βρασμένα:		
	– Αυγά πουλερικών ορνιθίων:		
0407 00 30	-- Άλλα:		
	α) Σε περίπτωση εξαγωγής αυγοαλβουμίνης που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 3502 11 90 και 3502 19 90	02	7,00
		03	8,00
		04	3,50
	β) Σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	01	3,50
0408	Αυγά πτηνών χωρίς το τσόφλι τους και κρόκοι αυγών, νωπά, αποξηραμένα, βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, μορφοποιημένα, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:		
	– Κρόκοι αυγών:		
0408 11	-- Αποξηραμένοι:		
ex 0408 11 80	--- Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	30,00
0408 19	-- Άλλοι:		
	--- Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
ex 0408 19 81	---- Σε υγρή κατάσταση:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	13,00
ex 0408 19 89	---- Κατεψυγμένοι:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	13,00
	– Άλλα:		
0408 91	-- Αποξηραμένα:		
ex 0408 91 80	--- Κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	33,00
0408 99	-- Άλλα:		
ex 0408 99 80	--- Κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	8,00

(¹) Οι προορισμοί είναι οι ακόλουθοι:

01 οι τρίτες χώρες,

02 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ και Ρωσία,

03 Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Φιλιππίνες και Αίγυπτος,

04 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία και τους προορισμούς 02 και 03.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1834/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 18ης Σεπτεμβρίου 2001
για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς και εκείνων της Κοινότητας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού δύναται να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής σε ένα ποσό το οποίο επιτρέπει τη συμμετοχή της Κοινότητας στο

διεθνές εμπόριο και επίσης λαμβάνει υπόψη τον ιδιαίτερο χαρακτήρα των εξαγωγών αυτών των προϊόντων καθώς και της σημασίας τους κατά την παρούσα στιγμή.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κατάλογος των κωδικών των προϊόντων για εξαγωγή, για τα οποία χορηγείται η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75, και τα ποσά της επιστροφής αυτής καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Σεπτεμβρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Σεπτεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77.
⁽²⁾ ΕΕ L 305 της 19.12.1995, σ. 49.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2001 για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	1,00
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	1,00
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	1,00
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	1,00
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	2,15
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	2,15
0207 12 10 9900	V01	EUR/100 kg	25,00
0207 12 10 9900	V02	EUR/100 kg	25,00
0207 12 90 9190	V01	EUR/100 kg	25,00
0207 12 90 9190	V02	EUR/100 kg	25,00
0207 12 90 9990	V01	EUR/100 kg	25,00
0207 12 90 9990	V02	EUR/100 kg	25,00

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

V01 Αγκόλα, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Κατάρ, Ομάν, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ιορδανία, Υεμένη, Λίβανος, Ιράκ, Ιράν.

V02 Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Λευκορωσία, Καζακστάν, Κιργιζία, Μολδαβία, Ρωσία, Τατζικιστάν, Ουζμπεκιστάν, Ουκρανία.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1835/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 18ης Σεπτεμβρίου 2001****για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των αυγών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1516/96 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2763/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου, όσον αφορά το κοινό καθεστώς συναλλαγών για την αυγοαλβουμίνη και την λακταλβουμίνη ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1461/2001 ⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των αντιπροσωπευ-

τικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης.

- (2) Προκύπτει από τον τακτικό έλεγχο των στοιχείων στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊόντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την προέλευση· ότι πρέπει, συνεπώς, να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές.
- (3) Πρέπει να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Σεπτεμβρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Σεπτεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.
⁽²⁾ ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 99.
⁽³⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 305 της 19.12.1995, σ. 49.
⁽⁵⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 104.
⁽⁶⁾ ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.
⁽⁷⁾ ΕΕ L 194 της 18.7.2001, σ. 10.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2001, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Προέλευση ⁽¹⁾
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	233,6	20	01
		241,9	17	02
		207,0	28	03
0207 14 70	Άλλα τεμάχια πουλερικών, κατεψυγμένα	220,0	19	01
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	246,7	12	01
		253,6	10	02

(¹) Προέλευση εισαγωγών:

- 01 Βραζιλία
- 02 Ταϊλάνδη
- 03 Κίνα.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1836/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 18ης Σεπτεμβρίου 2001
για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων
προϊόντων του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1309/2001 της Επι-

τροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1807/2001 ⁽⁵⁾.

- (2) Από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Σεπτεμβρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Σεπτεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σ. 5.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 177 της 30.6.2001, σ. 21.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 244 της 14.9.2001, σ. 30.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2001, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	21,49	5,56
1701 11 90 ⁽¹⁾	21,49	10,90
1701 12 10 ⁽¹⁾	21,49	5,37
1701 12 90 ⁽¹⁾	21,49	10,38
1701 91 00 ⁽²⁾	25,23	12,74
1701 99 10 ⁽²⁾	25,23	8,10
1701 99 90 ⁽²⁾	25,23	8,10
1702 90 99 ⁽³⁾	0,25	0,40

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ L 89 της 10.4.1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ L 94 της 21.4.1972, σ. 1).

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Ιουλίου 2001

σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ

(Υπόθεση αριθ. COMP/37.462 — Identrus)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1850]

(Τα κείμενα στην γερμανική και αγγλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/696/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1216/1999⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 2, 6 και 8,

την αίτηση για χορήγηση αρνητικής πιστοποίησης και την κοινοποίηση για τη χορήγηση απαλλαγής που υπεβλήθησαν στις 6 Απριλίου 1999 δυνάμει των άρθρων 2 και 4 του κανονισμού αριθ. 17,

την περιλήψη της αίτησης και της κοινοποίησης που δημοσιεύθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17⁽³⁾,

Κατόπιν διαβούλευσης με τη συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- (1) Στις 6 Απριλίου 1999, η Επιτροπή έλαβε αίτηση για τη χορήγηση αρνητικής πιστοποίησης ή διαζευκτικά κοινοποίηση για τη χορήγηση απαλλαγής μιας σειράς συμφωνιών (οι «κοινοποιηθείσες συμφωνίες»), βάσει του άρθρου 4 του κανονισμού αριθ. 17, για τη δημιουργία ενός δικτύου

χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που θα ενεργούν ως αρχές πιστοποίησης⁽⁴⁾ για τη διενέργεια διασφαλισμένων συναλλαγών ηλεκτρονικού εμπορίου, αρχικά μόνο στο πλαίσιο υπηρεσιών που παρέχονται από επιχειρήσεις σε επιχειρήσεις (business-to-business ή B2B).

- (2) Τα κοινοποιούντα μέρη είναι η ABN-AMRO Services Company, Inc., η BA Interactive Service Holdings, Inc., η Barclays Electronic Commerce Holdings, Inc., 77 Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG, η Chase Manhattan Bank, η Citibank Strategic Technology, Inc., η Deutsche Bank AG και η Pyramid Ventures, Inc. (τα «μέρη»).
- (3) Για τη δημιουργία και τη διαχείριση του δικτύου, τα μέρη ίδρυσαν κοινή επιχείρηση, την Identrus, LLC (εφεξής «Identrus»). Η Identrus συστάθηκε το Μάρτιο του 1999 με σύμβαση εταιρείας περιορισμένης ευθύνης (εφεξής «συμφωνία LLC») και διέπεται από τη νομοθεσία της Πολιτείας του Delaware των ΗΠΑ. Το αρχικό κεφάλαιο της Identrus καλύφθηκε ισομερώς από τα μέρη. Η Identrus θα παρέχει και θα διαχειρίζεται την αναγκαία υποδομή για την οργάνωση ενός παγκόσμιου διαλειτουργικού δικτύου χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, μέσω του οποίου θα παρέχονται υπηρεσίες πιστοποίησης των συναλλαγών (σύστημα «Identrus»).
- (4) Εκτός από τα κοινοποιούντα μέρη, θα υπάρχει ένας περιορισμένος αριθμός και άλλων μετόχων της Identrus⁽⁵⁾. Κανένας μεμονωμένος μέτοχος δεν θα έχει τον έλεγχο της Identrus. Στο σύστημα Identrus θα μπορούν να συμμετέχουν

⁽¹⁾ ΕΕ L 13 της 21.2.1962, σ. 204/62.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 15.6.1999, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ C 231 της 11.8.2000, σ. 5.

⁽⁴⁾ Αρχές πιστοποίησης είναι φορείς ή φυσικά ή νομικά πρόσωπα που εκδίδουν ψηφιακά πιστοποιητικά για συναλλαγές ηλεκτρονικού εμπορίου.

⁽⁵⁾ Από την υποβολή της κοινοποίησης, τα ακόλουθα μέρη απέκτησαν συμμετοχές στο κεφάλαιο της Identrus: Australia New Zealand Banking Group, Banco Santander Central Hispano, Bank of Tokyo/Mitsubishi, Banque Nationale de Paris, Caisse Nationale de Credit Agricole, CIBC WMC Inc., HSBC Financial Services Corporation, Industrial Bank of Japan, National Australia Bank, Royal Bank of Scotland, Sanwa Technology Services, Inc., Societe Générale, και Wells Fargo. Συνεπώς, οι μέτοχοι έχουν ήδη φθάσει τους 21 και το μερίδιο κάθε μετόχου είναι μικρότερο του 8%. Σύμφωνα με την αίτηση για αρνητική πιστοποίηση των μερών, ο προβλεπόμενος τελικός αριθμός των μετόχων δεν πρέπει να υπερβαίνει κατά πολύ τους 20.

χρηματοπιστωτικά ιδρύματα από όλο τον κόσμο (εφεξής «οι συμμετέχοντες»). Οι συμμετέχοντες δεν είναι απαραίτητο να είναι μέτοχοι της Identrus, αλλά όλοι οι μέτοχοι είναι συμμετέχοντες. Οι συμμετέχοντες θα ανταγωνίζονται μεταξύ τους στις σχετικές αγορές που περιγράφονται στις αιτιολογικές σκέψεις 29 έως 34.

II. ΤΑ ΜΕΡΗ

- (5) Οι όμιλοι επιχειρήσεων στους οποίους ανήκουν τα μέρη στις κοινοποιηθείσες συμφωνίες είναι οι εξής: η ABN AMRO Services Company, Inc., είναι εταιρεία εγκατεστημένη στο Illinois. Η τελική της μητρική είναι η ABN AMRO Holding NV, η οποία εδρεύει στις Κάτω Χώρες. Η BA Interactive Services Holding Company, Inc., είναι εταιρεία εγκατεστημένη στο Delaware. Τελική της μητρική είναι η BankAmerica Corporation, η οποία εδρεύει στις ΗΠΑ. Η Barclays Electronic Commerce Holdings Inc., είναι εταιρεία εγκατεστημένη στο Delaware και έμμεση θυγατρική της Barclays Bank plc, η οποία εδρεύει στο Ηνωμένο Βασίλειο. Η Bayerische Hypo-und Vereinsbank AG («Hypo Vereinsbank») είναι όμιλος χρηματοπιστωτικών επιχειρήσεων που δημιουργήθηκε μετά τη συγχώνευση το 1998 της Bayerische Vereinsbank AG και της Bayerische Hypotheken und Wechsel Bank, AG. Η Chase Manhattan Bank («Chase») είναι πλήρως ελεγχόμενη θυγατρική της Chase Manhattan Corporation, η οποία εδρεύει στις ΗΠΑ. Η Citibank, NA είναι πλήρως ελεγχόμενη θυγατρική της Citigroup Inc., η οποία εδρεύει στο Delaware. Η Deutsche Bank AG, η οποία εδρεύει στη Γερμανία, κατέχει άμεση συμμετοχή στην Identrus. Η Pyramid Ventures, Inc., η οποία εδρεύει στις ΗΠΑ, είναι έμμεση θυγατρική της Bankers Trust New York Corporation η οποία συγχωνεύθηκε με την Deutsche Bank AG μετά την κοινοποίηση.

III. ΤΟ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

- (6) Η ύπαρξη ενός συνεκτικού και κατάλληλου νομοθετικού πλαισίου αποτελεί βασική προϋπόθεση για την ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου στην Κοινότητα. Το 1997, η ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών — Μία ευρωπαϊκή πρωτοβουλία στο ηλεκτρονικό εμπόριο ⁽⁶⁾ — προσδιόρισε σε αδρές γραμμές την πολιτική της Επιτροπής στον εν λόγω τομέα. Εκτοτε, έχει εκδοθεί δέσμη οδηγιών. Συμπεριλαμβάνονται η οδηγία 1999/93/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο για τις ηλεκτρονικές υπογραφές ⁽⁷⁾, η οποία καθορίζει κανόνες σχετικά με τη νομική αναγνώριση των ηλεκτρονικών υπογραφών και τις διαδικασίες πιστοποίησης και η οδηγία 2000/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, για την ανάληψη, την άσκηση και την προληπτική εποπτεία της δραστηριότητας ιδρύματος ηλεκτρονικού χρήματος ⁽⁸⁾, η οποία προβλέπει ότι ηλεκτρονικό χρήμα μπορεί να εκδοθεί μόνον από εποπτευόμενα ιδρύματα που πληρούν ορισμένες νομικές και χρηματοοικονομικές προϋποθέσεις, ώστε να εξασφαλίζεται η τεχνική ασφάλεια. Μεί-

ζονα σημασία έχει η οδηγία 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά ⁽⁹⁾. Στόχος της είναι να διασφαλίσει ότι οι υπηρεσίες της κοινωνίας της πληροφορίας μπορούν να παρέχονται ελεύθερα σε ολόκληρη την Κοινότητα.

- (7) Οι ασφαλείς ηλεκτρονικές πληρωμές ιδιαίτερα έχουν ζωτική σημασία για την ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου. Σήμερα, δεν υπάρχει ευρέως διαδεδομένος, αποτελεσματικός και ασφαλής τρόπος πραγματοποίησης διασυνοριακών πληροφοριών μέσω του Διαδικτύου, οι δε αντίστοιχοι φορείς της αγοράς δεν έχουν εμπιστοσύνη στην ασφάλεια των πληρωμών αυτών. Το ισχύον νομοθετικό πλαίσιο παρέχει κάποια προστασία στους καταναλωτές, αλλά δεν επαρκεί για την άρση πολλών ανησυχιών συνδεδεμένων με τις on-line συναλλαγές στην Κοινότητα. Είναι απαραίτητο να βελτιωθεί η τεχνική ασφάλεια και να δημιουργηθεί ένα νομοθετικό «δίκτυο ασφάλειας».
- (8) Όσον αφορά την τεχνική ασφάλεια, η «πρωτοβουλία e-Europe» της Επιτροπής του Δεκεμβρίου 1999 ⁽¹⁰⁾ προωθεί τη χρησιμοποίηση νέων τεχνολογιών και προβλέπει την περαιτέρω ανάπτυξη των τεχνικών εξακρίβωσης της ταυτότητας και επαλήθευσης της γνησιότητας. Όπως αναγνωρίζεται στην οδηγία 1999/93/ΕΚ, και ιδίως στις αιτιολογικές σκέψεις 4, 5, 10, 21 και 23, βασική προϋπόθεση για την ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου είναι η ύπαρξη παγκόσμιων υπηρεσιών πιστοποίησης μέσω ανοικτών δικτύων. Η ανάγκη διασφάλισης των συναλλαγών του ηλεκτρονικού εμπορίου προκαλεί την εμφάνιση ορισμένων νέων, αναδυόμενων αγορών για την παροχή ηλεκτρονικών υπηρεσιών διασφάλισης της εμπιστοσύνης στις συναλλαγές. Οι αποτυχίες που απορρέουν από κινδύνους συνδεδεμένους με την on-line παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και υπηρεσιών επαλήθευσης της γνησιότητας μπορούν να δημιουργήσουν σημαντικά νομικά προβλήματα και να πλήξουν σοβαρά τη φήμη των επιχειρήσεων. Οι κίνδυνοι αυτοί δεν είναι νέοι, αλλά η σχετική σημασία τους αυξάνεται λόγω της ολοένα και μεγαλύτερης χρησιμοποίησης της τεχνολογίας.

IV. Η ΠΡΑΞΗ

A. Σκοπός της πράξης

- (9) Ο διακηρυγμένος σκοπός των μερών όσον αφορά την ίδρυση του συστήματος Identrus είναι η προώθηση, λειτουργία και διαχείριση υποδομής για τη διασφάλιση των συναλλαγών ηλεκτρονικού εμπορίου. Η υποδομή αποσκοπεί στο να επιτρέψει στους συμμετέχοντες στο σύστημα να ενεργούν ως μεμονωμένες και ανταγωνιστικές μεταξύ τους αρχές πιστοποίησης.

Το πεδίο δραστηριότητας της Identrus

- (10) Οι μέτοχοι της Identrus θα παρέχουν την υποδομή (ένα σύστημα επεξεργασίας δεδομένων μέσω ψηφιακών δικτύων) που απαιτείται για να μπορούν τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που συμμετέχουν στο σύστημα να ενεργούν ως αρχές πιστοποίησης για τη διασφάλιση των συναλλαγών ηλεκτρονικού εμπορίου και να προσφέρουν σχετικές υπηρεσίες στους τελικούς χρήστες των συμμετεχόντων στο σύστημα.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1.

⁽¹⁰⁾ Η πρωτοβουλία e-Europe είναι ένα διετές σχέδιο δράσης με στόχο να αποκτήσουν όλοι οι πολίτες της Κοινότητας πρόσβαση σε υπηρεσίες και εφαρμογές βασισμένες στην τεχνολογία της πληροφορίας και των επικοινωνιών (Information and Communications Technology-ICT). (βλέπε http://europa.eu.int/information_society/europe/index_en.htm).

⁽⁶⁾ COM(97) 157 τελικό.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 13 της 19.1.2000, σ. 12.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 275 της 27.10.2000, σ. 39.

Ο ρόλος των συμμετεχόντων στο σύστημα Identrus

- (11) Στο σύστημα Identrus, κάθε συμμετέχων θα εκδίδει πιστοποιητικά με ψηφιακή μορφή τα οποία θα βεβαιώνουν την ταυτότητα των πελατών που πραγματοποιούν ηλεκτρονικές συναλλαγές. Οι συμμετέχοντες θα ενεργούν ως μεμονωμένες και ανταγωνιστικές μεταξύ τους αρχές πιστοποίησης. Τούτο σημαίνει ότι οι εταιρείες που πραγματοποιούν χρηματοοικονομικές πράξεις μπορούν να επιλέξουν ελεύθερα οποιαδήποτε συμμετέχουσα αρχή πιστοποίησης, χωρίς αυτή να είναι απαραίτητα η τράπεζα με την οποία κατά κανόνα πραγματοποιούν συναλλαγές. Οι τεχνικές προδιαγραφές του συστήματος Identrus εξασφαλίζουν τη διαλειτουργικότητα που θα επιτρέπει σε κάθε συμμετέχοντα να αναπτύσσει ανεξάρτητα τη δική του τεχνολογία. Επιπλέον, κάθε συμμετέχων θα προσφέρει δικές του εφαρμογές, τις οποίες θα έχει αναπτύξει ανεξάρτητα, με βάση τις υπηρεσίες ψηφιακής πιστοποίησης που παρέχονται στο πλαίσιο του συστήματος Identrus, και σε ανταγωνισμό με καθέναν από τους άλλους συμμετέχοντες στο σύστημα. Κάθε συμμετέχων θα καθορίζει ελεύθερα τις τιμές που επιβάλλει στους τελικούς χρήστες για τις υπηρεσίες πιστοποίησης.

Απαιτήσεις σύστασης εγγυήσεων

- (12) Κάθε συμμετέχων θα καταθέτει ένα ποσό (ασφάλεια) σε λογαριασμό σε συγκεκριμένο χρηματοπιστωτικό ίδρυμα, το οποίο θα διατηρεί το ποσό αυτό για την ενδεχόμενη εξασφάλιση των τρίτων στους οποίους έχουν δοθεί οι εν λόγω εγγυήσεις. Οι κανόνες λειτουργίας που εφαρμόζονται στο σύστημα Identrus ορίζουν τις απαιτήσεις που εφαρμόζονται σε κάθε συμμετέχοντα όσον αφορά τη σύσταση των ασφαλειών, περιλαμβανομένων των ποσών που πρέπει να κατατίθενται, της συχνότητας με την οποία πρέπει να υπολογίζονται οι απαιτούμενες ασφάλειες και οι υποχρεώσεις των συμμετεχόντων, καθώς και της χρονικής στιγμής στην οποία θα ζητείται η κατάθεση της ασφάλειας.

Αποφυγή των διακρίσεων

- (13) Το επιχειρηματικό σχέδιο των μερών προβλέπει ότι στο σύστημα Identrus θα προσχωρήσουν περίπου 300 τράπεζες από όλο τον κόσμο. Επιπλέον, όλοι οι συμμετέχοντες, ανεξάρτητα από το εάν είναι μέτοχοι ή όχι, υπόκεινται στους κανόνες και στα πρότυπα του συστήματος Identrus.
- (14) Το πλέον σημαντικό κριτήριο για τη συμμετοχή τρίτων (δραστηριοποιούμενων στον τομέα της παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών) στο κεφάλαιο της Identrus είναι η συμμόρφωση με ορισμένες κεφαλαιακές απαιτήσεις που ορίζονται από την Επιτροπή της Βασιλείας για την τραπεζική εποπτεία και τις εποπτικές πρακτικές, καθώς και η συμμόρφωση με ορισμένες χρηματοοικονομικές απαιτήσεις.

B. Συμμετοχή στο σύστημα

- (15) Τα ενδιαφερόμενα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα μπορούν να προσχωρήσουν στο σύστημα είτε ως «συμμετέχοντες στο πρώτο επίπεδο» είτε ως «συμμετέχοντες στο δεύτερο επίπεδο». Οι συμμετέχοντες στο πρώτο επίπεδο θα μπορούν να εκδίδουν πιστοποιητικά στους τελικούς χρήστες και στους συμμετέχοντες στο δεύτερο επίπεδο. Οι συμμετέχοντες στο δεύτερο επίπεδο θα μπορούν μόνο να εκδίδουν πιστοποιητικά κατευθείαν στους τελικούς χρήστες. Ως προς τις άλλες πτυχές, οι δύο κατηγορίες συμμετεχόντων θα ασκούν τις ίδιες λειτουργίες στο σύστημα και θα ανταγωνίζονται επομένως μεταξύ τους για την προσέλκυση τελικών χρηστών. Κάθε πρόσωπο που υποβάλλει αίτηση για την έκδοση πιστοποιητικού του συστήματος Identrus είναι απόλυτα ελεύθερη

να αποταθεί σε συμμετέχοντα είτε στο πρώτο επίπεδο είτε στο δεύτερο επίπεδο.

Συμμετέχοντες στο πρώτο επίπεδο

- (16) Μια επιχείρηση θα είναι επιλέξιμη να ενεργεί ως συμμετέχων στο πρώτο επίπεδο εάν ασκεί κατά κύριο λόγο δραστηριότητα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, υπόκειται σε κανονιστικές ρυθμίσεις και σε εποπτεία από τις αρμόδιες αρχές και εάν πληροί, μεταξύ άλλων, ορισμένες απαιτήσεις κεφαλαιακής και πιστωτικής επάρκειας.
- (17) Το σύστημα Identrus καθαυτό είναι βασική αρχή πιστοποίησης που εκδίδει ψηφιακά πιστοποιητικά στους συμμετέχοντες στο πρώτο επίπεδο, επιτρέποντας έτσι την επιβεβαίωση της ταυτότητας των συμμετεχόντων στο πρώτο επίπεδο. Κατ' αυτόν τον τρόπο οι συμμετέχοντες στο πρώτο επίπεδο μπορούν να ενεργούν ως αρχές πιστοποίησης στο πλαίσιο του συστήματος Identrus και να εκδίδουν ψηφιακά πιστοποιητικά στους εταιρικούς πελάτες τους.
- (18) Οι συμμετέχοντες στο πρώτο επίπεδο μπορούν επίσης να ενεργούν ως βασικές αρχές πιστοποίησης για τους συμμετέχοντες στο δεύτερο επίπεδο⁽¹¹⁾. Οι συμμετέχοντες στο πρώτο επίπεδο πρέπει, συνεπώς, να είναι σε θέση να ανταποκρίνονται εξόχως στις απαιτήσεις των εταιρικών πελατών όσον αφορά την εμπιστοσύνη και τη φήμη.
- (19) Οι μέτοχοι της Identrus θα συμμετέχουν στο σύστημα ως συμμετέχοντες στο πρώτο επίπεδο, με τους ίδιους όρους και προϋποθέσεις που θα εφαρμόζονται σε κάθε άλλο τρίτο μέρος που θα ενεργεί συμμετέχων στο πρώτο επίπεδο.

Συμμετέχοντες στο δεύτερο επίπεδο

- (20) Τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τη συμμετοχή στο δεύτερο επίπεδο είναι παρόμοια με εκείνα για το πρώτο επίπεδο, αλλά οι κεφαλαιακές και πιστωτικές απαιτήσεις είναι λιγότερο αυστηρές, προκειμένου να επιτραπεί σε μικρότερες εταιρείες να συμμετέχουν στο σύστημα Identrus. Εφόσον πληρούνται οι αντίστοιχες απαιτήσεις κεφαλαιακής και πιστωτικής επάρκειας, κάθε συμμετέχων είναι ελεύθερος να προσχωρήσει στο πρώτο ή στο δεύτερο επίπεδο.
- (21) Ο συμμετέχων στο δεύτερο επίπεδο θα ενεργούν ως αρχές πιστοποίησης και θα εκδίδουν πιστοποιητικά στους εταιρικούς πελάτες τους.

⁽¹¹⁾ Λόγω της διάρθρωσής της, η ίδια η Identrus μπορεί να επιβλέπει περιορισμένο μόνο αριθμό συμμετεχόντων σχετικά με τις απαιτήσεις για την παροχή υπηρεσιών διασφάλισης των συναλλαγών σε τελικούς χρήστες. Ως εκ τούτου, η Identrus θεωρείται ένα σύστημα μεταβίβασης αρμοδιοτήτων, στο πλαίσιο του οποίου οι συμμετέχοντες στο πρώτο επίπεδο ασκούν δραστηριότητες παρακολούθησης των συμμετεχόντων στο δεύτερο επίπεδο. Η ίδια η Identrus δεν θα εκδίδει ψηφιακά πιστοποιητικά απευθείας στους συμμετέχοντες στο δεύτερο επίπεδο ούτε στους τελικούς χρήστες.

Γ. Οι συμφωνίες

Η συμφωνία LLC — Εταιρική διάρθρωση

(22) Τα δικαιώματα ψήφου των μετόχων της Identrus στη γενική συνέλευση υπολογίζονται κατ' αναλογία προς την αντίστοιχη συμμετοχή τους στο κεφάλαιο της Identrus. Αυτό συνεπάγεται ότι κάθε ιδρυτικός μέτοχος θα έχει λιγότερο από το 10 % των δικαιωμάτων ψήφου και ότι οι νέοι μέτοχοι θα έχουν λιγότερο από το 5 % καθένας. Όλα τα θέματα που υποβάλλονται σε ψηφοφορία μεταξύ των μετόχων εγκρίνονται ή συμφωνούνται με τη συναίνεση της πλειοψηφίας. Εάν σε μια ψηφοφορία δεν επιτευχθεί η συμφωνία της πλειοψηφίας, τούτο σημαίνει ότι δεν υπάρχει η απαιτούμενη συναίνεση.

(23) Από τις ανωτέρω διατάξεις συνάγεται ότι οι μέτοχοι της Identrus δεν ασκούν από κοινού τον έλεγχο της εμπορικής πολιτικής της εταιρείας.

(24) Οι συμμετέχοντες στο σύστημα Identrus δεν θα απαιτείται να συμμετέχουν στο κεφάλαιο της Identrus. Την ιδιότητα του συμμετέχοντος στο σύστημα θα μπορεί να αποκτά κάθε επιχείρηση που πληροί τα αναφερόμενα στην αιτιολογική σκέψη 14 κριτήρια.

(25) Όλοι οι συμμετέχοντες, συμπεριλαμβανομένων των μερών, μπορούν ελεύθερα να συμμετέχουν σε άλλα συστήματα παροχής υπηρεσιών πιστοποίησης.

Δικαιώματα και υποχρεώσεις των μετόχων και των συμμετεχόντων (κανόνες λειτουργίας)

(26) Οι μέτοχοι της Identrus έχουν τα ίδια δικαιώματα και τις ίδιες υποχρεώσεις όσον αφορά την έκδοση πιστοποιητικών όπως όλοι οι άλλοι συμμετέχοντες στο σύστημα και συνάπτουν τις ίδιες «συμφωνίες συμμετοχής» με την Identrus όσον αφορά τους όρους συμμετοχής τους. Ωστόσο, οι μέτοχοι υποχρεούνται να συμμετέχουν ενεργά στο σύστημα Identrus, ενώ η συμφωνία LLC απαιτεί από κάθε μέτοχο να ασκεί τις δραστηριότητες πιστοποίησης, καταχώρισης και διαχείρισης κινδύνου με βάση τα πρότυπα του συστήματος Identrus. Κατά συνέπεια, κάθε εισφορά στο κεφάλαιο της Identrus δεν θα είναι μια παθητική επένδυση, εφόσον κάθε μέτοχος θα υποχρεούται να παρέχει υπηρεσίες πιστοποίησης με βάση το σύστημα Identrus.

Τιμολογιακή πολιτική

(27) Η Identrus έχει συσταθεί ως κερδοσκοπική εταιρεία και θα καθορίσει την τιμολογιακή της πολιτική ανάλογα. Η ίδια τιμολογιακή πολιτική θα εφαρμόζεται σε όλους τους συμμετέχοντες με βάση αντικειμενικά κριτήρια και τις αρχές της αποφυγής των διακρίσεων, ανεξάρτητα από το εάν είναι μέτοχοι ή συμμετέχοντες, σε οποιοδήποτε επίπεδο, στην Identrus. Η Identrus σχεδιάζει να επιβάλλει τέλη μόνο στους συμμετέχοντες σχετικά με τις παρεχόμενες υπηρεσίες (τμήμα 6 των κανόνων λειτουργίας), και όχι στους πελάτες τους. Οι συμμετέχοντες θα είναι ελεύθεροι να επιβάλλουν στους πελάτες τους τις τιμές που θα καθορίζουν οι ίδιοι.

(28) Πελάτες της Identrus θα είναι οι συμμετέχοντες. Το σύστημα Identrus προϋποθέτει την πραγματοποίηση επενδύσεων, οι οποίες θα χρηματοδοτηθούν από τρεις πηγές εσόδων⁽¹²⁾: 1. Οι συμμετέχοντες θα καταβάλουν εφάπαξ «τέλη ναύλωσης», τα οποία θα καλύψουν τα έξοδα της Identrus για τη διενέργεια δοκιμών διαλειτουργικότητας και για την πιστοποίηση της συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές της υποδομής νέων συμμετεχόντων· 2. οι συμμετέχοντες θα καταβάλλουν «ετήσια συνδρομή» σχετικά τις υπηρεσίες επιβεβαίωσης και σύστασης εγγυήσεων αφ' ης στιγμής ένας συμμετέχων έχει χρησιμοποιήσει αυτές τις υπηρεσίες· 3. η τρίτη πηγή εσόδων της Identrus θα είναι ένα ad hoc τέλος, επιβαλλόμενο σε κάθε συναλλαγή.

V. ΣΧΕΤΙΚΗ ΑΓΟΡΑ

Α. Αγορές προϊόντος

(29) Το σύστημα Identrus θα παρέχει υπηρεσίες διασφάλισης της εμπιστοσύνης στις συναλλαγές, οι οποίες θα περιλαμβάνουν:

1. την εξακρίβωση της ταυτότητας του αποστολέα μηνύματος σε ψηφιακό δίκτυο·
2. την επαλήθευση της γνησιότητας μηνύματος που φέρει ηλεκτρονική υπογραφή·
3. την επιβεβαίωση ότι τα κλειδιά που χρησιμοποιήθηκαν για τη δημιουργία της υπογραφής και την επαλήθευση της δεν έχουν ανακληθεί·
4. τη διαχείριση του κινδύνου αμφισβήτησης από το δικαιούχο της εγκεκριμένης χρήσης της υπογραφής και
5. τον καθορισμό και τον έλεγχο της εφαρμογής κανόνων, πολιτικών, διαδικασιών, τεχνικών προδιαγραφών και συμφωνιών για τη λειτουργία του συστήματος.

(30) Χάρη στις υπηρεσίες αυτές, οι συμμετέχοντες στο σύστημα θα μπορούν με τη σειρά τους να παρέχουν σε τελικούς χρήστες υπηρεσίες επαλήθευσης γνησιότητας και άλλες συναφείς υπηρεσίες διασφάλισης των ηλεκτρονικών συναλλαγών. Οι υπηρεσίες του συστήματος Identrus θα μπορούν να χρησιμοποιούνται σε διαφόρων ειδών συναλλαγές — ουσιαστικά σε κάθε συναλλαγή που διενεργείται μέσω ηλεκτρονικού δικτύου, στην οποία ένα ή και τα δύο μέρη απαιτούν υψηλό βαθμό βεβαιότητας όσον αφορά την ταυτότητα του άλλου μέρους. Οι συναλλαγές μπορούν να είναι χρηματοπιστωτικές ή εμπορικές, όπως αγορές ή πωλήσεις αγαθών ή χρηματοπιστωτικών μέσων, σε παγκόσμιο δυνητικά επίπεδο. Η χρήση τεχνικών εφαρμογών που επιτρέπουν την πραγματοποίηση αυτών των ηλεκτρονικών συναλλαγών δεν μπορεί να εξασφαλίσει με βεβαιότητα την ταυτότητα του χρήστη. Κατά συνέπεια, είναι αναγκαία η ύπαρξη αρχών πιστοποίησης για την έκδοση ψηφιακών πιστοποιητικών που θα συνδέουν με βεβαιότητα μια συγκεκριμένη ταυτότητα με μια ορισμένη εφαρμογή.

⁽¹²⁾ Οι συμμετέχοντες στο δεύτερο επίπεδο προβλέπεται να καταβάλλουν μόνο το 50 % των «τελών ναύλωσης» και της ετήσιας συνδρομής που θα καταβάλλουν οι συμμετέχοντες στο πρώτο επίπεδο. Επιπλέον, οι συμμετέχοντες στο πρώτο επίπεδο που έχουν συνεισφέρει στο κεφάλαιο της Identrus απαλλάσσονται από τα «τέλη ναύλωσης», καθότι η συνεισφορά αυτή υπερβαίνει κατά πολύ το ποσό των «τελών ναύλωσης».

- (31) Συνεπώς, οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες θα αφορούν δύο τουλάχιστον χωριστές αγορές: 1. την αγορά για την παροχή σε αρχές πιστοποίησης υπηρεσιών διασφάλισης των συναλλαγών, και 2. σε επόμενο στάδιο, την αγορά για την παροχή υπηρεσιών διασφάλισης των συναλλαγών από αρχές πιστοποίησης σε τελικούς χρήστες του τομέα των επιχειρήσεων. Καμία από τις δύο αγορές δεν έχει ακόμη αναπτυχθεί επαρκώς, ενώ επίσης δεν έχει δοκιμαστεί η εμπιστοσύνη των καταναλωτών.

Παροχή υπηρεσιών διασφάλισης των συναλλαγών σε αρχές πιστοποίησης

- (32) Η Identrus θα δραστηριοποιείται στο σχεδιασμό και τη λειτουργία της υποδομής που θα χρησιμοποιούν οι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί για να διαχειρίζονται τους κινδύνους που σχετίζονται με την εξακρίβωση της ταυτότητας των αποστολέων ηλεκτρονικών μηνυμάτων και την επαλήθευση της γνησιότητας των μηνυμάτων. Θα επιτελεί το ρόλο της ως βασική αρχή πιστοποίησης και θα καθορίσει ένα σύνολο κανόνων λειτουργίας που θα διέπουν την έκδοση πιστοποιητικών γνησιότητας από τους συμμετέχοντες, καθώς και τη χρήση των πιστοποιητικών αυτών.

Υπηρεσίες επαλήθευσης γνησιότητας

- (33) Τόσο οι συμμετέχοντες στο πρώτο επίπεδο, όσο και οι συμμετέχοντες στο δεύτερο επίπεδο του συστήματος Identrus θα παρέχουν άμεσα υπηρεσίες ψηφιακής πιστοποίησης σε εταιρικούς τελικούς χρήστες, κατά τρόπο που να τους επιτρέπει να διενεργούν εμπορικές συναλλαγές μέσω ανοικτών ηλεκτρονικών δικτύων.

B. Γεωγραφικές αγορές

- (34) Οι υπηρεσίες και στις δύο σχετικές αγορές προϊόντος παρέχονται σε παγκόσμιο επίπεδο επιτρέποντας τη διενέργεια διεθνών συναλλαγών μεταξύ επιχειρήσεων. Κατά συνέπεια, η σχετική γεωγραφική αγορά είναι η παγκόσμια αγορά για τις εν λόγω υπηρεσίες.

VI. ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

A. Η θέση των μερών στην αγορά

- (35) Καθότι τα μέρη δεν δραστηριοποιούνται επί του παρόντος στις σχετικές αγορές, δεν διαθέτουν μερίδια αγοράς στα προαναφερόμενα τμήματα της αγοράς.

B. Ανταγωνιστές των μερών

- (36) Λόγω του αναπτυσσόμενου χαρακτήρα των εν λόγω αγορών, η Επιτροπή δεν έχει διαμορφώσει πλήρη εικόνα της κατάστασης του ανταγωνισμού στις αγορές αυτές και της ανταγωνιστικής θέσης των μελλοντικών ανταγωνιστών των μερών. Ωστόσο, τα μέρη υπέδειξαν ορισμένους ανταγωνιστές που είτε δραστηριοποιούνται είτε δεν δραστηριοποιούνται

ακόμη στην αγορά, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται η American Bankers Association (ABAecom), η SWIFT, η VISA και η MasterCard.

- (37) Επιπλέον, λόγω της ταχείας αύξησης της ζήτησης για υπηρεσίες επαλήθευσης γνησιότητας και των συναφών ευκαιριών κέρδους, που ευνοούνται, μεταξύ άλλων, από την αναφερόμενη στην αιτιολογική σκέψη 8 πρωτοβουλία e-Europe της Επιτροπής, η Identrus θα αντιμετωπίσει τουλάχιστον πολυάριθμους δυνητικούς ανταγωνιστές, όπως ταχυδρομικές αρχές, προμηθευτές τεχνολογιών, τηλεπικοινωνιακούς φορείς και ειδικές κλαδικές πρωτοβουλίες. Μολονότι δεν θα επιτύχουν όλα αυτά τα δυνητικώς ανταγωνιζόμενα συστήματα, όσα επιτύχουν θα ασκήσουν σαφώς ανταγωνιστική πίεση στην Identrus.

VII. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΡΙΤΩΝ

- (38) Μετά τη δημοσίευση της ανακοίνωσης σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17⁽¹³⁾, τρεις ενδιαφερόμενοι υπέβαλαν παρατηρήσεις στην Επιτροπή σχετικά με την Identrus. Οι παρατηρήσεις αυτές αφορούσαν κυρίως το κατά πόσον το σύστημα Identrus είναι ανοικτό σε δυνητικούς συμμετέχοντες, τα πρότυπα του συστήματος και τη διαλειτουργικότητά του με άλλα παρόμοια συστήματα.
- (39) Εν γένει, τα μέρη που υπέβαλαν παρατηρήσεις εξέφρασαν ανησυχίες για την πιθανή εμφάνιση φαινομένων συγκέντρωσης λόγω της δημιουργίας του συστήματος Identrus. Διατυπώθηκαν ποικίλες ανησυχίες, από τον κίνδυνο «δημιουργίας ενός τεχνολογικού καρτέλ» μέχρι τη «διατάραξη της ισορροπίας του ανταγωνισμού» στην αναδυόμενη αγορά ηλεκτρονικών υπηρεσιών επαλήθευσης γνησιότητας.
- (40) Όλες οι παρατηρήσεις που ελήφθησαν εξετάστηκαν προσεκτικά και διαπιστώθηκε ότι η ίδια είχε ήδη διατυπώσει τις εκφρασθείσες ανησυχίες και τις είχε συζητήσει ενδελεχώς με τα μέρη, λαμβάνοντας ικανοποιητικές απαντήσεις, όπως διευκρινίζεται στις αιτιολογικές σκέψεις 41 έως 53. Συνεπώς, οι ανωτέρω παρατηρήσεις δεν επηρέασαν την ευνοϊκή θέση της Επιτροπής όσον αφορά τις κοινοποιηθείσες συμφωνίες όπως διατυπώνεται στην ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3.

VIII. ΑΡΘΡΟ 81 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΚ ΚΑΙ ΑΡΘΡΟ 53 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΟΧ

A. Εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ στις συμφωνίες ίδρυσης του συστήματος Identrus

- (41) Μέσω των κοινοποιηθεισών συμφωνιών τα μέρη ίδρυσαν εταιρεία η οποία δεν υπόκειται στον κοινό έλεγχο των μετόχων της. Ωστόσο, η συμφωνία ίδρυσης μιας εταιρείας δεν περιορίζει αφ' εαυτής τον ανταγωνισμό κατά την έννοια του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ⁽¹⁴⁾.
- (42) Ωστόσο κατόπιν παρατηρήσεων τρίτων οι οποίοι εξέφρασαν την ανησυχία τους για τον κίνδυνο εμφάνισης φαινομένων αποκλεισμού λόγω του συστήματος Identrus, εξετάστηκαν οι συνέπειες της δημιουργίας της Identrus στις σχετικές αγορές προϊόντος και διαπιστώθηκε ότι δεν υφίσταται τέτοιος κίνδυνος.

⁽¹³⁾ Βλέπε υποσημείωση 3.

⁽¹⁴⁾ Βλέπε απόφαση 1999/242/ΕΚ της Επιτροπής στην υπόθεση αριθ. IV/36.237 — TPS, (ΕΕ L 90 της 2.4.1999, σ. 6), αιτιολογική σκέψη 91.

Απουσία κινδύνου συντονισμού

(43) Η Identrus θα ασκεί δραστηριότητες σε μια νέα, αναπτυσσόμενη και αναδυόμενη αγορά. Η έλευση και η ευρεία διάδοση του Διαδικτύου, καθώς και το γεγονός ότι η πρόσβαση σε αυτό και η χρήση του ελέγχονται από μια πλειάδα ατόμων, κατέστησε απαραίτητη την ανάπτυξη συστημάτων για την αποτροπή της μεταβίβασης μη εγκεκριμένων, δολίων ή αλλοιωμένων μηνυμάτων. Οι νεοεισερχόμενοι στις εν τη γενέσει αγορές ηλεκτρονικού εμπορίου υφίστανται έντονες πιέσεις από εταιρικούς πελάτες προκειμένου να μεριμνήσουν για την ασφάλεια των συναλλαγών τους. Η συνεργασία των μερών περιορίζεται στη δημιουργία του συστήματος Identrus, το οποίο θα αποτελεί μια κοινή πλατφόρμα για την παροχή βασικών υπηρεσιών πιστοποίησης. Τα μέρη δεν θα επεκτείνουν τη συνεργασία τους στην αγορά παροχής υπηρεσιών πιστοποίησης και επαλήθευσης γνησιότητας σε τελικούς χρήστες ούτε στον τομέα παροχής χρηματοπιστωτικών και τραπεζικών υπηρεσιών, όπου θα παραμείνουν ανεξάρτητοι ανταγωνιστές.

(44) Η επιτυχία ενός συστήματος πιστοποίησης βασίζεται στη διαλειτουργικότητά του με άλλα παρόμοια συστήματα.

(45) Οι κανόνες λειτουργίας επιτρέπουν στους συμμετέχοντες στο σύστημα Identrus να δημιουργήσουν διαλειτουργική υποδομή που παρέχει τη δυνατότητα λειτουργίας εφαρμογών ηλεκτρονικού εμπορίου σε εγχώριο και διασυνοριακό επίπεδο. Ωστόσο, κάθε συμμετέχων θα αναπτύξει ανεξάρτητα τις εφαρμογές αυτές.

Ανοικτή πρόσβαση στο σύστημα

(46) Επιπλέον, οι εφαρμοζόμενες πολιτικές σε ό,τι αφορά τη φήμη και τη σύσταση εγγυήσεων είναι σημαντικές για τις υπηρεσίες διασφάλισης των συναλλαγών, όπως οι υπηρεσίες επαλήθευσης της γνησιότητας. Στο πλαίσιο αυτό, τα πλέον σημαντικά κριτήρια για τη συμμετοχή τρίτων στο κεφάλαιο της Identrus είναι αντικειμενικά και μέσω της εφαρμογής τους η Identrus δεν θα χρειάζεται να αξιολογεί και να προσδιορίζει την ποιότητα των δυνητικών συμμετεχόντων. Συνεπώς, οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες δεν αναμένεται να επηρεάσουν την ανταγωνιστική θέση τρίτων, καθότι η πρόσβαση στις υποδομές του συστήματος Identrus είναι ανοικτή σε όλους όσοι πληρούν τα αναφερόμενα στην αιτιολογική σκέψη 14 αντικειμενικά κριτήρια. Η Identrus δεν έχει κανένα λόγο να αποκλείσει δυνητικούς συμμετέχοντες, δεδομένου ότι το σύστημα Identrus είναι σχεδιασμένο κατά τρόπον ώστε να προσελκύει όσο τον δυνατόν περισσότερους συμμετέχοντες. Τα έσοδα της Identrus αυξάνονται αναλογικά με τον αριθμό των συναλλαγών ηλεκτρονικού εμπορίου που καλύπτει το σύστημα Identrus.

(47) Οι τελικοί χρήστες θα επωφεληθούν από την ύπαρξη του πρόσθετου συστήματος που θα δημιουργήσει η Identrus. Τα γενικότερα οφέλη του συστήματος για την ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων στην εσωτερική αγορά δεν πρέπει επίσης να υποτιμώνται. Το σύστημα επαλήθευσης της γνησιότητας θα χρησιμοποιείται σε ποικίλες περιπτώσεις, γεγονός που θα οδηγήσει στη δημιουργία άλλων προϊόντων και υπηρεσιών, με αποτέλεσμα την αύξηση της ανταγωνιστι-

κότητας, του επιπέδου εμπιστοσύνης, ασφάλειας και ποιότητας που απαιτείται από την εξέλιξη της αγοράς.

Ανταγωνιστικές πιέσεις

(48) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 7, η ασφάλεια των χρηματοοικονομικών πράξεων μέσω του Διαδικτύου αποτελεί μια από τις βασικές ανησυχίες που επηρεάζουν την ευρεία ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου. Έχουν αναληφθεί πολλά σχέδια που αποσκοπούν στην ανάπτυξη εφαρμογών Διαδικτύου για την αντιμετώπιση αυτών των ανησυχιών. Ορισμένοι ανταγωνιστές έχουν ήδη ανακοινώσει τη συγκρότηση συστημάτων πιστοποίησης παρόμοιων με το σύστημα που σκοπεύει να δημιουργήσει η Identrus.

(49) Τα μέρη ανέφεραν ότι μεταξύ των βασικών μελλοντικών ανταγωνιστών της Identrus περιλαμβάνονται η American Bankers Association (ABAecom), η οποία παρέχει παγκόσμιες υπηρεσίες πιστοποίησης από την αρχή του 1999, η SWIFT (διεθνής εταιρεία παροχής υπηρεσιών στον τομέα των χρηματοοικονομικών πράξεων), η VISA και η MasterCard. Η Identrus αντιμετωπίζει τον ανταγωνισμό όχι μόνο επιχειρήσεων του χρηματοπιστωτικού τομέα, αλλά και ταχυδρομικών αρχών, προμηθευτών τεχνολογιών, τηλεπικοινωνιακών φορέων και ειδικών κλαδικών πρωτοβουλιών με χαρακτήρα κάθετης οργάνωσης.

(50) Οι επιχειρήσεις του χρηματοπιστωτικού τομέα, οι ταχυδρομικές αρχές και οι τηλεπικοινωνιακοί φορείς, για παράδειγμα, κινούνται από την ανάγκη να δράσουν στις παραδοσιακές αγορές τους, έχουν ήδη προβεί σε ορισμένες από τις εφάπαξ επενδύσεις που απαιτούνται για την είσοδο στις εν λόγω αγορές. Συνεπώς, εκτιμάται ότι έχουν σε μεγάλο βαθμό τη δυνατότητα να εισέλθουν στις αγορές αυτές.

Απουσία αποκλειστικότητας

(51) Οι συμμετέχοντες στο σύστημα Identrus μπορούν ελεύθερα να συμμετέχουν σε κάθε άλλο ισοδύναμο σύστημα, εάν το επιθυμούν. Η απόφαση τους είναι εσωτερικό θέμα, που αφορά μόνο τον συμμετέχοντα. Έτσι, η συμμετοχή δεν προκαλεί φαινόμενα αποκλεισμού. Η δυνατότητα επιλογής που παρέχεται στους συμμετέχοντες μπορεί να τονώσει τον ανταγωνισμό μεταξύ ανταγωνιζόμενων συστημάτων επαλήθευσης της γνησιότητας.

Απουσία δυσμενών συνεπειών στις αγορές εισροών

(52) Οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες κατά πάσα πιθανότητα δεν θα επηρεάσουν τις αγορές των εισροών που είναι απαραίτητες στις εταιρείες οι οποίες δραστηριοποιούνται στις σχετικές αγορές. Μάλιστα, η Identrus δεν θα δραστηριοποιηθεί στην ανάπτυξη λογισμικού, απλώς θα καθορίσει τις προδιαγραφές, οι οποίες θα δοθούν δωρεάν στους συμμετέχοντες και στους προμηθευτές λογισμικού. Δεν υπάρχει υποχρέωση αποκλειστικότητας ως προς το ποιο βασικό λογισμικό θα χρησιμοποιηθεί και ως προς το ποιο λογισμικό μπορούν να επιλέξουν οι συμμετέχοντες. Στην πράξη, οι συμμετέχοντες μπορούν να απευθυνθούν σε διάφορους προμηθευτές, εφόσον αυτοί ανταποκρίνονται στα πρότυπα που θα αναπτύξει η Identrus. Οι συμμετέχοντες θα μπορούν να αλλάξουν προμηθευτή, εάν το επιθυμούν.

Συμπέρασμα

- (53) Η δημιουργία του συστήματος Identrus δεν συνεπάγεται κίνδυνο αποκλεισμού, καθότι η κοινή επιχείρηση θα αντιμετωπίσει ανταγωνιστικές πιέσεις από ανταγωνιζόμενα συστήματα, στα οποία οι συμμετέχοντες είναι ελεύθεροι να προσχωρήσουν. Επιπλέον, δεν υφίστανται δυσμενείς συνέπειες στις αγορές εισροών. Συνεπώς, οι συμφωνίες σύστασης της Identrus δεν υπάγονται στο άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ.

Β. Εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ στη ρήτρα που αφορά τη γενική απαγόρευση της εκχώρησης των μετοχικών μεριδίων των μελών

- (54) Το άρθρο 9.1 της συμφωνίας LLC προβλέπει τη γενική απαγόρευση της εκχώρησης των μετοχικών μεριδίων των μελών. Τα μερίδια αυτά πρέπει πρώτα να προσφερθούν στην ίδια την Identrus ή σε άλλα μέλη προτού προσφερθούν σε τρίτους (βλέπε άρθρο 9.3 της συμφωνίας LLC). Μολονότι οι μέτοχοι έχουν το δικαίωμα να καθορίσουν τους κανόνες λειτουργίας του συστήματος, κανένα μεμονωμένο μέλος δεν μπορεί να επιβληθεί στο σύστημα, καθότι τα επιμέρους δικαιώματα ψήφου δεν υπερβαίνουν το 15 %.
- (55) Κατά το μέτρο που η ανωτέρω ρήτρα συνιστά περιορισμό του ανταγωνισμού στην αγορά ανταλλαγής μετοχικού κεφαλαίου, ο περιορισμός δεν είναι αισθητός.

Γ. Συμπεράσματα ως προς τη δυνατότητα εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ

- (56) Ούτε οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες ούτε η ρήτρα σχετικά με τη γενική απαγόρευση της εκχώρησης μετοχικών μεριδίων των μελών έχουν ως αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη στρέβλωση του ανταγωνισμού στην οριζόμενη στις αιτιολογικές σκέψεις 29 έως 34 σχετική αγορά. Συνεπώς, οι συμφωνίες δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Βάσει των πραγματικών περιστατικών που έχει στη διάθεση της, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι δεν συντρέχει λόγος παρέμβασης της βάσει του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ όσον αφορά τις

κοινοποιηθείσες συμφωνίες σχετικά με τη δημιουργία του συστήματος Identrus.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στους κατωτέρω:

1. ABN AMRO Services Company, Inc.
200 West Monroe Street
Chicago — Illinois 60606
USA
2. BA interactive Services Holding Company, Inc.
425 First Street
San Francisco — California 94105
USA
3. Barclays Electronic Commerce Holdings, Inc.
222 Broadway
New York — NY 10038
USA
4. Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG
Am Tucherpark 16
D-80538 München
5. The Chase Manhattan Bank
270 Park Avenue — 44th Floor
New York — NY 10017
USA
6. Citibank Strategic Technology
153 East 53rd Street
New York — NY 10043
USA
7. Deutsche Bank AG
Taubusanlage 12
D-60325 Frankfurt a. M
8. Pyramid Ventures, Inc
130 Liberty Street
New York — NY 10006
USA
9. Identrus LLC
140 East 45th Street — 16th Floor
New York — NY 10017
USA.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2001.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Σεπτεμβρίου 2001

σχετικά με τη μη καταχώρηση του chlorfenapyr στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2617]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/697/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/49/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ (που στο εξής καλείται «η οδηγία») η Ισπανία έλαβε στις 7 Ιουλίου 1995 αίτηση από τον Cyanamid («ο αιτών») για την καταχώρηση της δραστικής ουσίας chlorfenapyr στο παράρτημα I της οδηγίας.
- (2) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 3 της οδηγίας, η Επιτροπή επιβεβαίωσε στην απόφαση της 96/521/ΕΚ ⁽³⁾ ότι ο φάκελος που υποβλήθηκε για την chlorfenapyr πρέπει να θεωρηθεί ότι περιλαμβάνει καταρχήν τα στοιχεία και τις πληροφορίες που απαιτούνται από το παράρτημα II και για ένα φυτοπροστατευτικό προϊόν που περιέχει την δραστική αυτή ουσία, εκείνα που απαιτούνται από το παράρτημα III της οδηγίας.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της οδηγίας, μία δραστική ουσία καταχωρείται στο παράρτημα I για περίοδο που δεν υπερβαίνει τα δέκα έτη εφόσον μπορεί να αναμένεται ότι η χρήση ή τα υπολείμματα των φυτοπροστατευτικών προϊόντων που περιέχουν τη δραστική ουσία δεν έχουν βλαβερή επίδραση στην υγεία των ανθρώπων ή των ζώων ή στα υπόγεια ύδατα ή μη αποδεκτή επίδραση στο περιβάλλον.
- (4) Για το chlorfenapyr, οι επιδράσεις στην υγεία των ανθρώπων και στο περιβάλλον έχουν αξιολογηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφοι 2 και 4 της οδηγίας, για τους σκοπούς που προτείνονται από τον αιτούντα. Η Ισπανία ενεργώντας ως διορισθέν κράτος μέλος εισηγητής, υπέβαλε σχέδιο έκθεσης αξιολόγησης όσον αφορά την ουσία στην Επιτροπή στις 30 Νοεμβρίου 1998.
- (5) Μόλις παρελήφθη η έκθεση του κράτους μέλους-εισηγητή, η Επιτροπή ανέλαβε διαβουλεύσεις με εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, καθώς επίσης και με τον αιτούντα Cyana-

mid, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 της οδηγίας.

- (6) Η υποβληθείσα από την Ισπανία έκθεση έχει εξετασθεί από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή στο πλαίσιο της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής. Η εν λόγω ανασκόπηση οριστικοποιήθηκε στις 27 Απριλίου 2001, στην τυποποιημένη έκθεση ανασκόπησης της Επιτροπής για το chlorfenapyr.
- (7) Από τις διενεργηθείσες αξιολογήσεις με βάση τα υποβληθέντα στοιχεία προέκυψαν συμπληρωματικές ερωτήσεις ιδίως ως προς την τύχη και τη συμπεριφορά της ουσίας στο περιβάλλον.
- (8) Ο αιτών πληροφόρησε το κράτος μέλος-εισηγητή και την Επιτροπή ότι δεν επιθυμούσε πλέον να συμμετάσχει στο πρόγραμμα εργασίας για την ανωτέρω δραστική ουσία και ως εκ τούτου δεν θα υποβληθούν περαιτέρω στοιχεία.
- (9) Επομένως, δεν είναι δυνατό να καταχωρηθεί η δραστική αυτή ουσία στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.
- (10) Δεν χρειάζεται για την υπόψη δραστική ουσία περίοδος χάριτος για την απόσυρση προς καταστροφή, αποθήκευση, διάθεση στην αγορά και χρησιμοποίηση των υφισταμένων αποθεμάτων φυτοπροστατευτικών προϊόντων που περιέχουν chlorfenapyr επειδή μόνο το Βέλγιο έχει παραχωρήσει προσωρινή άδεια για τη δραστική ουσία. Το Βέλγιο ανέφερε ότι έχει ήδη λήξει η ισχύς της άδειας αυτής, η δε δραστική ουσία ποτέ δεν κυκλοφόρησε πραγματικά στην αγορά του Βελγίου.
- (11) Η παρούσα απόφαση δεν προδικάζει οποιαδήποτε ενέργεια την οποία ενδέχεται να αναλάβει η Επιτροπή σε μεταγενέστερο στάδιο γι' αυτή τη δραστική ουσία στο πλαίσιο της οδηγίας 79/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁴⁾.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το chlorfenapyr δεν καταχωρείται ως δραστική ουσία στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 176 της 29.6.2001, σ. 61.⁽³⁾ ΕΕ L 220 της 30.8.1996, σ. 21.⁽⁴⁾ ΕΕ L 33 της 8.2.1979, σ. 36.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης καμία προσωρινή έγκριση φυτοπροστατευτικού προϊόντος το οποίο περιέχει chlorfenapyr δεν χορηγείται όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 5 Σεπτεμβρίου 2001.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιουλίου 2001

όσον αφορά τις ενισχύσεις που χορηγούνται για σκοπούς επαγγελματικής εκπαίδευσης που τέθηκε σε εφαρμογή από το Βέλγιο προς στήριξη της εταιρείας Sabena

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2350]

(Τα κείμενα στην ολλανδική και γαλλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/698/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾,

Αφού προηγουμένως κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις διατάξεις των προαναφερόμενων άρθρων και αφού έλαβε υπόψη της τις παρατηρήσεις αυτές ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα πραγματικά περιστατικά:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Το Βέλγιο κοινοποίησε με την επιστολή του, της 5ης Αυγούστου 1997, στην Επιτροπή το σχέδιο χορήγησης ενισχύσεων για τους σκοπούς της επαγγελματικής εκπαίδευσης (το οποίο στο εξής καλείται «το σχέδιο») προς υποστήριξη της αεροπορικής εταιρείας Sabena. Το Βέλγιο κοινοποίησε στην Επιτροπή συμπληρωματικές πληροφορίες με τις επιστολές του της 29ης Σεπτεμβρίου 1997, της 2ας Δεκεμβρίου 1997, της 18ης Ιανουαρίου 1999, της 24ης Μαρτίου 1999 και της 26ης Μαΐου 1999. Όπως προκύπτει, μεταξύ άλλων, από τις εν λόγω πληροφορίες, η υλοποίηση του σχεδίου είχε ήδη αρχίσει στις 18 Νοεμβρίου του 1997.
- (2) Η Επιτροπή ενημέρωσε με την επιστολή της, της 25ης Οκτωβρίου 1999, το Βέλγιο σχετικά με την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης σχετικά με την προαναφερόμενη ενίσχυση. Το Βέλγιο απάντησε στην αλληλογραφία αυτή, υποβάλλοντας τις παρατηρήσεις του με την επιστολή της 26ης Νοεμβρίου 1999.

⁽¹⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 351 της 4.12.1999, σ. 12.

- (3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε επίσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽³⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους αναφορικά με το εν λόγω επίμαχο μέτρο.
- (4) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις αναφορικά με το εν λόγω θέμα από τους ενδιαφερόμενους. Τις διαβίβασε στο Βέλγιο στις 27 Μαρτίου 2000, παρέχοντάς του τη δυνατότητα να τις σχολιάσει, χωρίς να της περιέλθει καμία παρατήρηση από την πλευρά του Βελγίου.

II. ΑΝΑΛΥΤΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (5) Σύμφωνα με τις προβλέψεις, το σχέδιο θα κάλυπτε τη χρονική περίοδο από την 1η Μαρτίου 1997 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998. Αφορούσε 522 εργαζόμενους της εταιρείας, ήτοι 122 μισθωτούς, 360 μισθωτούς και 40 μισθωτούς, αντιστοίχως, στα τμήματα «Technics» («τεχνικής εξυπηρέτησης»), «Cargo» («φορτίου») και «Commercial et entretien» («εμπορίας και συντήρησης») της επιχείρησης:
- στο τμήμα της «τεχνικής εξυπηρέτησης», η αντικατάσταση των αεροσκαφών τύπου Boeing 737 και A310 από τα A330, η ενοποίηση του στόλου με τον αντίστοιχο της Swissair και της Austrian Airlines, η ολοσχερής ενσωμάτωση της ηλεκτρονικής και των υπολογιστών καθώς και η αυξανόμενη χρήση σύνθετων υλικών επιβάλλουν την προσαρμογή του προσωπικού και την τόνωση του πολυσχιδούς φάσματος των γνώσεων του,
 - στο τμήμα του «φορτίου», η διεύρυνση των λειτουργικών καθηκόντων με αμεσότερο γνώμονα τον πελάτη και οι νέες μορφές οργάνωσης των δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της συμφωνίας συνεργασίας με την Swissair Cargo συνεπάγονται την εκμετάλλευση σε αυξημένο βαθμό των πολύπλευρων ικανοτήτων του προσωπικού και την επανεξέταση των βασικών προσόντων,
 - στο τμήμα «εμπορίας και συντήρησης», ένα μέρος του προσωπικού θα μετακινηθεί προς εκτέλεση περισσότερων περιπλοκών λειτουργικών αρμοδιοτήτων (υπάλληλοι πωλήσεων, μη εμπορικό προσωπικό, προσωπικό ελέγχου των κρατήσεων, πράγμα που προϋποθέτει επίσης την άσκηση σε αυξημένο βαθμό πολύπλευρων καθηκόντων από τους ενδιαφερόμενους υπαλλήλους.

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση στη σελίδα 2.

- (6) Οι δράσεις επαγγελματικής εκπαίδευσης του σχεδίου διοργανώνονται και αναλαμβάνονται από την φλαμανδική υπηρεσία τοποθέτησης και κατάρτισης του εργατικού δυναμικού, τη Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB). Οι δράσεις αυτές διεκπεραιώνονται εξ ολοκλήρας από τις υπηρεσίες της Sabena που είναι αρμόδιες για τις τεχνικές υπηρεσίες και τα θέματα της επαγγελματικής εκπαίδευσης στο αεροδρόμιο Bruxelles-National, με εξαίρεση τα προγράμματα επαγγελματικής εκπαίδευσης στους τομείς της πληροφορικής, των γλωσσικών γνώσεων, της επικοινωνίας και των κοινωνικών πτυχών που γίνονται στις εγκαταστάσεις της VDAB.
- (7) Το συνολικό κόστος του σχεδίου ανέρχεται στο ποσό των 64,116 εκατομμυρίων βελγικών φράγκων (1 589 εκατομύρια ευρώ), από το οποίο 46 538 790 εκατομύρια θα διατεθούν μέσα στο 1997 και 17 578 352 εκατομύρια το 1998. Το κόστος κατανέμεται αναλυτικότερα ως εξής:

	1997	1998
— Έξοδα προσωπικού των εκπαιδευτών	11 537 856	7 650 000
— Έξοδα μετακίνησης για τους εκπαιδευτές και τους δικαιούχους της επαγγελματικής εκπαίδευσης	0	0
— Λοιπές τρέχουσες δαπάνες (υλικό, προμήθειες, κ.λπ.)	0	0
— Απόσβεση των λειτουργικών μέσων και του εξοπλισμού κατ' αναλογία με την αποκλειστική τους χρήση για το εν λόγω σχέδιο	0	0
— Κόστος των υπηρεσιών συμβουλών όσον αφορά την ενέργεια επαγγελματικής εκπαίδευσης	0	0
— Κόστος προσωπικού για όσους συμμετέχουν στο σχέδιο, λαμβάνοντας υπόψη μόνο τις ώρες κατά τη διάρκεια των οποίων οι εργαζόμενοι συμμετείχαν πραγματικά στην επαγγελματική εκπαίδευση αφαιρούμενων των παραγωγικών ωρών ή του ισοδύναμύ τους	34 650 934	9 578 352
— Λοιπό κόστος συναφές με το σχέδιο	350 000	350 000
Συνολικό κόστος του σχεδίου	46 538 790	17 578 352

- (8) Όπως προβλέπεται στο πρόγραμμα χρηματοδότησης του σχεδίου, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο θα καλύψει με παρέμβασή του ποσοστό 25,31 % του κόστους, το 1997, και 29,65 % το 1998, στο πλαίσιο του στόχου 4. Το πρόγραμμα εμφανίζεται ως εξής για τα έτη 1997 και 1998:

	1997	1998
— Χρηματοδότηση που βαρύνει την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΚΤ)	11 777 560	5 213 040
— Χρηματοδότηση που βαρύνει την περιοχή της Φλάνδρας (VDAB)	4 532 824	0
— Χρηματοδότηση που βαρύνει τους λοιπούς δημόσιους οργανισμούς:		
— Το κλαδικό ταμείο της εταιρείας Sabena για τις ομάδες υψηλού κινδύνου	1 162 000	0
— Εκπαιδευτικές άδειες με αποδοχές	6 082 736	5 213 040
Συνολικό ποσό της δημόσιας χρηματοδότησης	23 555 120	10 426 080
— Χρηματοδότηση που βαρύνει την εταιρεία Sabena	22 983 670	7 152 272
— Χρηματοδότηση που βαρύνει τους λοιπούς ιδιωτικούς οργανισμούς	0	0
Συνολικό ποσό των λοιπών ιδιωτικών χρηματοδοτήσεων	22 983 670	7 152 272
Συνολικό ποσό χρηματοδότησης	46 538 790	17 578 352

- (9) Όπως ανέφεραν ωστόσο οι Βελγικές αρχές, στην επιστολή τους της 26ης Μαΐου 1999, το ποσό των πραγματοποιηθεισών δαπανών για το έτος 1997 ήταν κατώτερο από το αρχικά προβλεπόμενο ποσό, επειδή ο ρυθμός υλοποίησης του σχεδίου εμφάνιζε καθυστέρηση και επειδή η υλοποίηση πολυάριθμων δράσεων κατάρτισης από τις προβλεπόμενες είχε μετατεθεί για το 1998.
- (10) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει στην εν λόγω υπόθεση τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης εκπορεύτηκε καταρχήν από το γεγονός ότι το εν λόγω μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, επειδή προβλέπει την παρέμβαση με κρατικούς πόρους προς στήριξη μιας επιχείρησης, επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και αποδεικνύεται ότι είναι σε θέση να νοθεύσει τον ανταγωνισμό. Εξάλλου, το μέτρο δεν μπορούσε να υπαχθεί στο ευεργέτημα των παρεκκλίσεων που προβλέπονται από το άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης, εφόσον το συνολικό ποσό των χορηγούμενων κρατικών χρηματοδοτήσεων υπερβαίνει το ανώτατο όριο της έντασης των ενισχύσεων που είναι δυνατόν να γίνει αποδεκτό από την Επιτροπή, βάσει του προγράμματος χορήγησης ενισχύσεων επαγγελματικής εκπαίδευσης.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΛΟΙΠΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (11) Όπως ανέφεραν οι βελγικές αρχές στην απάντησή τους της 26ης Νοεμβρίου 1999, οι πραγματικές δαπάνες κατά το 1997 ήταν πρώτα απ' όλα πολύ χαμηλότερες από τις προβλεπόμενες, ενώ η ενίσχυση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου δεν καταβλήθηκε, εφόσον δεν είχε χορηγηθεί η έγκριση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις πτυχές του ανταγωνισμού. Σύμφωνα με τις βελγικές αρχές, το συνολικό πραγματικό κόστος του σχεδίου και το πρόγραμμα χρηματοδότησής του κατά το 1997 είχαν, με την οριστική τους μορφή, ως εξής:

Δαπάνες προσωπικού των εκπαιδευτών	5 800 118
Έξοδα μετακίνησης (εκπαιδευτές και πρόσωπα που παρακολουθούν τα εκπαιδευτικά προγράμματα)	0
Λοιπές τρέχουσες δαπάνες	0
Απόσβεση των λειτουργικών μέσων	0
Σύμβουλοι	0
Δαπάνες προσωπικού των συμμετεχόντων	7 065 847
Λοιπά έξοδα (διοικητικό προσωπικό και έξοδα συντονισμού)	290 351
Συνολικό κόστος του σχεδίου	13 156 316
EKT (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο)	2 509 550
VDAV (Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding) (Office Flamand du placement et de la formation professionnelle)	1 246 319
Λοιποί οργανισμοί:	
— Κλαδικά ταμεία της Sabena — για τις ομάδες υψηλού κινδύνου	253 170
— Εκπαιδευτική άδεια με αποδοχές	1 010 061
Συνολική χρηματοδότηση από κρατικούς πόρους	2 509 550
Sabena	8 137 216
Λοιποί ιδιωτικοί οργανισμοί	0
Συνολική χρηματοδότηση από τον ιδιωτικό τομέα	8 137 216
Συνολική χρηματοδότηση	13 156 316

- (12) Οι βελγικές αρχές προσθέτουν ότι στο συνολικό ποσό του 1 010 061 βελγικών φράγκων που καταβλήθηκε στο πλαίσιο των εκπαιδευτικών αδειών με αποδοχές, ήτοι το ποσό των 674 594 βελγικών φράγκων που καταλογίζεται στην κατηγορία της απώλειας της μισθοδοσίας και το ποσό των 335 467 βελγικών φράγκων που καταλογίζεται στην κατηγορία των εργοδοτικών βαρών δεν συνιστούν κρατική ενίσχυση, εφόσον είναι απόρροια γενικότερου μέτρου που εφαρμόζεται χωρίς περιθώρια διακριτικής ευχέρειας στο σύνολο του βελγικού εδάφους. Από το στοιχείο αυτό, οι βελγικές αρχές συνάγουν το συμπέρασμα ότι η ανώτατη ενίσχυση από κρατικούς πόρους θα ανερχόταν στο ποσό των 3 289 079 βελγικών φράγκων, το 1997, εάν η ανώτατη ένταση της ενίσχυσης δεν επρόκειτο να υπερβεί ποσοστό του 25 %. Καθώς οι βελγικές κρατικές αρχές συνεισέφεραν το ποσό του 1 499 489 βελγικών φράγκων, η συμβολή του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου θα έπρεπε να περιοριστεί στο ποσό των 1 789 590 βελγικών φράγκων, μέσα στο 1997.
- (13) Σε ό,τι αφορά το έτος 1998, οι βελγικές αρχές διευκρινίζουν ότι δεν χορηγήθηκε καμία ενίσχυση από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο για την εκτέλεση του σχεδίου και ότι το VDAB χορήγησε ωστόσο πραγματική ενίσχυση ύψους 10 000 βελγικών φράγκων.
- (14) Οι αεροπορικές εταιρείες SAS και Lufthansa υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους υπό την ιδιότητα των ενδιαφερομένων μερών. Και οι δύο εταιρείες υπογραμμίζουν ότι η Sabena αποτελεί έναν από τους κυριότερους ανταγωνιστές τους στην Ευρώπη και ότι με την εν λόγω ενίσχυση που χορηγεί η περιφέρεια της Φλάνδρας νοθεύεται ο ανταγωνισμός. Οι εταιρείες ζητούν ως εκ τούτου από την Επιτροπή να κηρυχθεί η ενίσχυση ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά. Η Lufthansa υπενθυμίζει εξάλλου ότι η Sabena είχε ήδη ευεργετηθεί με τη χορήγηση σημαντικής κρατικής ενίσχυσης, το 1991, και παραπέμπει στη βασική αρχή της «one time-last time» («πρώτη και τελευταία φορά») για να δικαιολογήσει την απόρριψη της χορήγησης κάθε νέας ενίσχυσης.

IV. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (15) Σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης και του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά και με την εν λόγω συμφωνία, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ των αντισυμβαλλομένων πλευρών, οι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής.
- (16) Υπό το φως των διατάξεων αυτών θα πρέπει να εκτιμηθεί εκείνο το μέρος της χρηματοδότησης του σχεδίου με το οποίο επιβαρύνθηκε η VDAB και οι υπόλοιποι βελγικοί δημόσιοι οργανισμοί για το έτος 1997 και για το έτος 1998.
- (17) Ως «κρατικές ενισχύσεις» κατά την έννοια των προαναφερόμενων διατάξεων πρέπει να νοούνται οι ενισχύσεις εκείνες που χορηγούνται από τις κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές αρχές ενός κράτους μέλους ή από δημόσιους ή ιδιωτικούς οργανισμούς που εγκαθιδρύονται ή καθορίζονται ενόψει της διαχείρισης των ενισχύσεων⁽⁴⁾. Στην περίπτωση αυτή, εν προκειμένω, δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι η VDAB και οι υπόλοιποι δημόσιοι βελγικοί οργανισμοί οι οποίοι πήραν μέρος στη χρηματοδότηση του σχεδίου είχαν συγκροτηθεί προς το σκοπό της διαχείρισης των ενισχύσεων για τους σκοπούς της επαγγελματικής κατάρτισης που προέρχονταν από πόρους της περιφέρειας της Φλάνδρας ή του βελγικού κράτους.
- (18) Ήξελλου, τα μέτρα χρηματοδότησης του σχεδίου επηρεάζουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, κατά το μέτρο που παρέχουν ευεργετικά πλεονεκτήματα σε μια εταιρεία, οι δραστηριότητες αεροπορικών μεταφορών της οποίας, που θίγουν από την ίδια τους τη φύση άμεσα τις συναλλαγές, επεκτείνονται στα περισσότερα κράτη μέλη που ανήκουν στον ΕΟΧ. Αυτό ευσταθεί μάλιστα πολύ περισσότερο από την εποχή που τέθηκαν σε ισχύ, την 1η Ιανουαρίου 1993, οι κανονισμοί του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92⁽⁵⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92⁽⁶⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2409/92⁽⁷⁾ («τρίτη δέσμη μέτρων στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών») με τους οποίους ελευθερώνεται η κοινοτική αγορά της πολιτικής αεροπορίας. Επιπλέον, με την εν λόγω κρατική χρηματοδότηση νοθεύεται ο ανταγωνισμός εφόσον αυτή χορηγείται αποκλειστικά και μόνο σε μια επιχείρηση η οποία έρχεται να ανταγωνιστεί απευθείας εντός των ορίων της κοινής αγοράς τις άλλες κοινοτικές αεροπορικές εταιρείες.

⁽⁴⁾ Βλέπε απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 22ας Μαρτίου 1977 στην υπόθεση 78/76, Steinike & Weinlig κατά της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, συλλογή 1977, σ. 596, σημείο 21 του αιτιολογικού.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 8.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 15.

- (19) Επιπλέον, το σχέδιο δεν συμμετέχει σε καμία άλλη δράση εκπαίδευσης που περιβάλλεται το χαρακτήρα του «γενικού μέτρου», εφόσον επεξεργάζεται από ιδιαίτερη περιφέρεια ενός κράτους μέλους και επειδή η περιφέρεια της Φλάνδρας και η VDAB διαθέτουν για την υλοποίηση ενεργειών εκπαίδευσης της μορφής αυτής, ορισμένες εξουσίες διακριτικής ευχέρειας για την επιλογή των ευεργετούμενων επιχειρήσεων⁽⁸⁾. Πράγματι, με βάση τα στοιχεία που χορηγήθηκαν από τις βελγικές αρχές, η χρηματοδοτική παρέμβαση των δημόσιων οργανισμών επαγγελματικής εκπαίδευσης τελούσε, κατ' αρχήν, εν προκειμένω υπό τον όρο ότι η Sabena θα αναγνωριζόταν από την περιφέρεια της Φλάνδρας ως επιχείρηση που διέρχεται από δυσχέρειες υπαγόμενη στο πλαίσιο των διατάξεων του άρθρου 4 του φλαμανδικού υπουργικού διατάγματος της 14ης Φεβρουαρίου 1994⁽⁹⁾. Η αναγνώριση αυτή, που προϋποθέτει τη διεξαγωγή προγενέστερων διαβουλεύσεων με την επιτροπή διαχείρισης της VDAB, δεν εμφανίζεται ουδόλως αυτόματα, όπως υποδείκνυαν οι βελγικές αρχές στην επιστολή τους που είχαν απευθύνει στην Επιτροπή στις 24 Μαρτίου του 1999. Εξάλλου, όλες οι επιχειρήσεις που αναγνωρίζεται ότι συγκαταλέγονται στις επιχειρήσεις που αντιμετωπίζουν δυσχέρειες, δεν υπάγονται στο ευεργετικό καθεστώς της δημόσιας χρηματοδότησης των δράσεων επαγγελματικής εκπαίδευσης τους υπό ταυτόσημους όρους, στο βαθμό που, ακριβώς όπως διευκρίνισαν οι βελγικές αρχές στην επιστολή τους της 26ης Μαΐου 1999, δεν υφίσταται στη Φλάνδρα αυτόματος σύνδεσμος μεταξύ της χορήγησης των ενισχύσεων επαγγελματικής εκπαίδευσης και της αναγνώρισης του καθεστώτος της επιχείρησης που αντιμετωπίζει δυσχέρειες.
- (20) Υπό τις συνθήκες αυτές, η χρηματοδότηση του σχεδίου από τη VDAB και από άλλους δημόσιους βελγικούς οργανισμούς στο πλαίσιο του κλαδικού ταμείου της Sabena προς στήριξη των ομάδων υψηλού κινδύνου, εξαιρουμένης της χρηματοδότησης που καλύπτει τις εκπαιδευτικές άδειες με αποδοχές, συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης και του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ.
- (21) Η εν λόγω ανάλυση δεν ευσταθεί εντούτοις για το σκέλος της χρηματοδότησης του σχεδίου που αντιστοιχεί στις εκπαιδευτικές άδειες με αποδοχές. Πράγματι, όπως είχαν διευκρινίσει οι βελγικές αρχές στην απάντησή τους της 26ης Νοεμβρίου 1999, η εκπαιδευτική άδεια με αποδοχές υπάγεται στο γενικό καθεστώς που εφαρμόζεται σε όλο το βελγικό έδαφος για όλους τους κλάδους της οικονομίας και από το οποίο προβλέπεται η χορήγηση της πίστωσης ωραρίου στους εργαζόμενους που επιθυμούν να παρακολουθήσουν, με δική τους προσωπική αίτηση ορισμένα εκπαιδευτικά προγράμματα, τόσο κατά τη διάρκεια των ωρών εργασίας, όσο και μετέπειτα. Κάθε αίτηση διανοίγει αυτομάτως την πρόσβαση στην εκπαιδευτική άδεια με αποδοχές και οι αρμόδιες αρχές, ήτοι ο ομοσπονδιακός υπουργός Απασχόλησης και Εργασίας δεν διαθέτει αναφορικά με το θέμα αυτό καμία εξουσία διακριτικής ευχέρειας. Από τα προαναφερόμενα συνάγεται ότι το βελγικό καθεστώς των εκπαιδευτικών αδειών με αποδοχές πρέπει να αντιμετωπίζεται ως μέτρο γενικού χαρακτήρα, ενώ τα ποσά που καταβάλλονται στο πλαίσιο των ρυθμίσεων αυτών δεν συνιστούν κρατική ενίσχυση, κατά την έννοια των αναφερόμενων ρυθμίσεων.
- (22) Θέτοντας το μέτρο εκπαίδευσης που κοινοποιήθηκε σε εφαρμογή πριν από την έκδοση της απόφασης της Επιτροπής, η βελγική κυβέρνηση παρέλειψε να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που υπέχει βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.
- (23) Κατά συνέπεια, εκείνο που προέχει είναι να εξετασθεί το θέμα κατά πόσο η εν λόγω ενίσχυση είναι συμβίβασιμη με το άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης και με το άρθρο 61 της συμφωνίας ΕΟΧ. Σε συνάρτηση με το θέμα αυτό και αντίθετα με ό,τι υποστήριξε η εταιρεία Lufthansa στις παρατηρήσεις που υπέβαλε υπό την ιδιότητα του ενδιαφερόμενου μέρους, το γεγονός ότι η Sabena έλαβε ενισχύσεις αναδιάρθρωσης το 1991 δεν αντιβαίνει ουδόλως στο ότι είναι δυνατόν να υπαχθεί στις ευεργετικές διατάξεις κάποιας παρέκκλισης από όσες προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3, οι οποίες και συντρέχουν στο μέτρο που η επικαλούμενη βασική αρχή της πληρωμής «μία και έξω» ενδέχεται, υπό οποιοσδήποτε περιστάσεις, να διαδραματίσει κάποιο ρόλο μόνο στο θέμα των ενισχύσεων που προορίζονται για τους σκοπούς της αναδιάρθρωσης.
- (24) Οι διατάξεις του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχεία α), β) και γ) της συνθήκης και του άρθρου 61 παράγραφος 2 στοιχεία α), β) και γ) της συμφωνίας ΕΟΧ δεν εφαρμόζονται εν προκειμένω.
- (25) Το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης και το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συμφωνίας ΕΟΧ εμπεριέχουν παρεκκλίσεις υπέρ των ενισχύσεων εκείνων που προορίζονται για την προώθηση ή διευκόλυνση της ανάπτυξης ορισμένων περιοχών. Η εξεταζόμενη ενίσχυση δεν δύναται να υπαχθεί στο ευεργετικό των ρυθμίσεων αυτών, εφόσον ο δήμος του Zaventem, τον οποίο αφορά η εν λόγω δράση εκπαίδευσης, δεν είναι επιλέξιμος να λάβει περιφερειακές ενισχύσεις.

⁽⁸⁾ Βλέπε απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 26ης Σεπτεμβρίου 1996 στην υπόθεση C-241/94, Γαλλία κατά Επιτροπής («Kimberly Clark»), συλλογή 1996, τόμος I, σ. 4551.

⁽⁹⁾ Moniteur belge της 27ης Απριλίου 1994, σ. 11211.

- (26) Οι διατάξεις του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχεία β) και δ) της συνθήκης και του άρθρου 61 της συμφωνίας ΕΟΧ δεν εφαρμόζονται επίσης εν προκειμένω, εφόσον σκοπός του εν λόγω μέτρου δεν είναι ούτε η προώθηση σημαντικών σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, ούτε η άρση της σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κάποιου κράτους μέλους, ούτε η προώθηση του πολιτισμού και η διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς.
- (27) Η παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης και στο άρθρο 61 παράγραφος 3 σημείο γ) της συμφωνίας ΕΟΧ για τις ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα ήταν αντίθετος προς το κοινό συμφέρον, δύναται, αντιθέτως, να τεθεί στην περίπτωση αυτή σε εφαρμογή, εφόσον η Επιτροπή στηρίζεται στην εν λόγω παρέκκλιση για να εγκρίνει εντός ορισμένων ορίων και υπό ορισμένους όρους τη χορήγηση των ενισχύσεων για τους σκοπούς της επαγγελματικής εκπαίδευσης.
- (28) Στην επιστολή που είχε απευθύνει στις 25 Οκτωβρίου 1999 στις βελγικές αρχές για να τους ενημερώσει σχετικά με την απόφαση της να κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης, η Επιτροπή είχε αναφέρει ότι είχε την πρόθεση να προχωρήσει στην εφαρμογή του πλαισίου που ισχύει για τις ενισχύσεις εκπαίδευσης του Νοεμβρίου 1998 ⁽¹⁰⁾. Το εν λόγω πλαίσιο που έχει από την εποχή εκείνη αντικατασταθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, όσον αφορά την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις επαγγελματικής εκπαίδευσης ⁽¹¹⁾. Στην επίμαχη περίπτωση, ωστόσο, οι εφαρμοστέοι κανόνες είναι ταυτόσημοι και η εφαρμογή του πλαισίου του Νοεμβρίου 1998 ή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 68/2001 είναι αδιάφορη.
- (29) Η εν λόγω προσέγγιση αποδεικνύεται ευνοϊκή για το κοινοποιούμενο σχέδιο, εφόσον το νομικό πλαίσιο που ίσχυε πριν από το 1998 απέκλειε τις δυνατότητες χορήγησης εξαιρέσεων για τις ενισχύσεις επαγγελματικής εκπαίδευσης βάσει των διατάξεων των άρθρων 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης και του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας. Πράγματι, στην ανακοίνωση της Επιτροπής αναφορικά με την εφαρμογή των πρώτων άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 της συμφωνίας ΕΟΧ στις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών η οποία δημοσιεύτηκε τον Δεκέμβριο του 1994, στο κεφάλαιο V.2 επιφυλάσσεται το ευεργέτημα της εξαιρέσεως αυτής στις κρατικές ενισχύσεις που προορίζονται για τους σκοπούς της αναδιάρθρωσης ⁽¹²⁾. Στα θέματα των ενισχύσεων που προορίζονται για τους σκοπούς της επαγγελματικής εκπαίδευσης, η ανακοίνωση του Δεκεμβρίου 1994 πρέπει να διαβάζεται υπό το φως της πλαισίωσης των ενισχύσεων επαγγελματικής εκπαίδευσης του Νοεμβρίου 1998 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 68/2001.
- (30) Οι αεροπορικές μεταφορές υπεισέρχονται στο πεδίο εφαρμογής του πλαισίου, από τη στιγμή που αυτό το πλαίσιο αφορά ρητά τον εν λόγω τομέα δραστηριοτήτων (σημείο 18 του πλαισίου). Επιπλέον, οι εν λόγω χρηματοδοτήσεις είναι σε θέση να υπαχθούν στο ευεργέτημα της παρέκκλισης που προβλέπεται από το πλαίσιο, εφόσον πρόκειται για μέτρα που προορίζονται για τη διευκόλυνση της προσαρμογής των εργαζομένων κάποιας επιχείρησης στις διαρθρωτικές ή τεχνολογικές μεταβολές (σημείο 5 του πλαισίου) και εφόσον αφορούν ένα μέτρο επαγγελματικής εκπαίδευσης που παρέχεται από την ίδια την εταιρεία Sabena ή από την VDAB, το κέντρο κρατικής εκπαίδευσης (σημείο 19 του πλαισίου).
- (31) Εκείνο που είναι ωστόσο απαραίτητο είναι να διασφαλίζεται ότι το ποσό των κρατικών χρηματοδοτήσεων που χορηγούνται στο πλαίσιο των ενισχύσεων δεν υπερβαίνει το ανώτατο όριο της έντασης της ενίσχυσης που ενδέχεται να γίνει αποδεκτή από την Επιτροπή. Για το σχέδιο, η αποδεκτή ενίσχυση ανέρχεται σε 25 %, στο βαθμό που πρόκειται για μια ειδική δράση επαγγελματικής εκπαίδευσης που αφορά μια μεγάλη επιχείρηση εκτός των ορίων κάποιας ενισχυόμενης περιοχής (σημείο 32 του πλαισίου). Οι επιλέξιμες δαπάνες διευκρινίζονται εξάλλου επακριβώς με τον ακόλουθο τρόπο στο σημείο 30 του πλαισίου:
1. κόστος προσωπικού των εκπαιδευτών,
 2. έξοδα μετακίνησης των εκπαιδευτών και των δικαιούχων της επαγγελματικής εκπαίδευσης,
 3. λοιπές τρέχουσες δαπάνες (υλικά, προμήθειες κ.λπ.),
 4. αποσβέσεις των λειτουργικών μέσων και του εξοπλισμού, κατ' αναλογία με την αποκλειστική τους χρήση για το εν λόγω σχέδιο επαγγελματικής εκπαίδευσης,
 5. κόστος υπηρεσιών συμβούλων όσον αφορά την ενέργεια επαγγελματικής εκπαίδευσης,
 6. κόστος προσωπικού των συμμετεχόντων στα σχέδια επαγγελματικής εκπαίδευσης που ανέρχεται μέχρι το σύνολο των λοιπών επιλέξιμων δαπανών που αναφέρονται στα σημεία 1 έως 5. Στο πλαίσιο των δαπανών προσωπικού των συμμετεχόντων μπορούν να ληφθούν υπόψη μόνο οι ώρες κατά τις οποίες οι εργαζόμενοι συμμετείχαν πράγματι στην επαγγελματική εκπαίδευση, αφού αφαιρεθούν οι παραγωγικές ώρες ή το ισοδύναμό τους.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 343 της 11.11.1998, σ. 10.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 20.

⁽¹²⁾ ΕΕ C 350 της 10.12.1994, σ. 5.

Στην επίμαχη περίπτωση, οι επιλέξιμες δαπάνες αντιστοιχούν στο άθροισμα του κόστους προσωπικού των εκπαιδευτών και του κόστους προσωπικού των συμμετεχόντων στο σχέδιο εντός των ορίων του κόστους προσωπικού των εκπαιδευτών, εφόσον οι υπόλοιπες επιλέξιμες δαπάνες είναι μηδενικές (έξοδα μετακίνησης, λοιπές τρέχουσες δαπάνες, αποσβέσεις, υπηρεσίες συμβούλων). Οι δαπάνες ανέρχονται έτσι στο ποσό των 11 600 236 βελγικών φράγκων για το έτος 1997, με βάση τις πληροφορίες που χορήγησαν οι βελγικές αρχές στην επιστολή τους της 26ης Νοεμβρίου 1999, και στο ποσό των 15 300 000 βελγικών φράγκων για το έτος 1998, σύμφωνα με τα στοιχεία που κοινοποιήθηκαν από τις βελγικές αρχές. Ήτοι, οι συνολικές επιλέξιμες δαπάνες ανέρχονται στο ποσό των 26 900 236 βελγικών φράγκων, για το σύνολο των δύο ετών. Όπως συνάγεται από αυτά, το ανώτατο ποσό των κρατικών συνεισφορών που ενδέχεται να χορηγηθούν προς υλοποίηση του σχεδίου υπό τη μορφή των ενισχύσεων ανέρχεται στο ποσό των 6 725 059 βελγικών φράγκων, με αποδεκτό ύψος έντασης 25 %. Όμως, όπως προκύπτει από τα στοιχεία που κοινοποιήθηκαν από τις βελγικές αρχές και τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην επιστολή τους της 26ης Νοεμβρίου 1999, η δημόσια χρηματοδότηση του σχεδίου, υπό τη μορφή των κρατικών ενισχύσεων ανέρχεται οριστικά στο ποσό των 4 019 039 βελγικών φράγκων, αν συνυπολογιστούν ταυτόχρονα ο περιορισμός της παρέμβασης του ΕΚΤ στο ποσό των 2 509 550 βελγικών φράγκων, για το έτος 1997, η παραίτηση από την παρέμβαση του ΕΚΤ, για το έτος 1998, ο περιορισμός στο ποσό των 1 246 319 βελγικών φράγκων και του ποσού των 253 170 βελγικών φράγκων, για τα ποσά που συνεισφέρονται, αντιστοίχως, από τη VDAB και το κλαδικό ταμείο της Sabena, κατά το 1997, καθώς και η συμμετοχή της VDAB, συνολικού ύψους 10 000 βελγικών φράγκων το 1998 και, όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, εάν συνυπολογισθεί η έλλειψη του χαρακτήρα των κρατικών ενισχύσεων, που προσδίδεται στα ποσά που χορηγούνται στο πλαίσιο των εκπαιδευτικών αδειών με αποδοχές. Υπό τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή δεν εγείρει αντιρρήσεις κατά της χρηματοδότησης του σχεδίου, το οποίο δύναται να υπαχθεί στο ευεργέτημα της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης και στο άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας ΕΟΧ, στο πλαίσιο των ενισχύσεων για τους σκοπούς της επαγγελματικής εκπαίδευσης.

V. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (32) Όπως διαπιστώνει η Επιτροπή, το Βέλγιο έδωσε παράνομα σε εκτέλεση, κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, το σχέδιο χορήγησης ενισχύσεων επαγγελματικής εκπαίδευσης υπέρ της εταιρείας Sabena, το οποίο της κοινοποιήθηκε στις 5 Αυγούστου 1997. Ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη τις τροποποιήσεις που επήλθαν στο πρόγραμμα χρηματοδότησης, για τις οποίες το Βέλγιο έκανε λόγο στην επιστολή του της 26ης Νοεμβρίου 1999, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι το εν λόγω σχέδιο είναι συμβιβάσιμο με την κοινή αγορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ενίσχυση για τους σκοπούς επαγγελματικής εκπαίδευσης υπέρ της αεροπορικής εταιρείας Sabena που κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή στις 5 Αυγούστου 1997 και η οποία τέθηκε σε εφαρμογή από το Βέλγιο, σύμφωνα με τα στοιχεία που ανέφερε στην επιστολή του της 26ης Νοεμβρίου 1999, είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά βάσει της διάταξης του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης και του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας ΕΟΧ.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Βελγίου.

Βρυξέλλες, 18 Ιουλίου 2001.

Για την Επιτροπή
Loyola DE PALACIO
Αντιπρόεδρος